

日本からの  
到着人数  
**2443**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

**2023**  
**JULY 3**  
**MONDAY**

マーケット情報 (7月3日)  
日経平均 33,753.33 +564.29  
NYダウ 34,418.47 +10.87  
ドル/円 144.68 (7月3日 午後6:20 UTC)

# スカイライン開通 9000人が無料乗車

6月30日(金)の運行初日、ホノルルの新しい高架鉄道システム「スカイライン」に、約9000人の乗客が訪れ、無料で乗車を楽しんだとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

無料乗車は独立記念日で祝日の4日(火)まで続き、運行時間も長くなるため、さらに多くの乗客が見込まれる。

しかし、本当のテストは5日(水)に始まる。乗客はHOLOカードを使って乗車賃を払わなければならないため、鉄道システムを稼働するために必要な乗客数、収益、メンテナンスにかかる実質的なコストはまだ不明だ。

【2面につづく】



JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

**NIKKANSAN**  
日刊サン

**日刊サン 定期購読**  
お申込みは  
こちら

**毎週土曜は 日刊サン週末版**  
印刷版発行中 (デジタル版は毎週月・水・金に公開)

広告募集中  
お申し込みは  
こちらから

**20** Nikkan San Hawaii Since 2003  
おかげさまで20周年

日本語でフルサービスの  
インテリアデザイン会社  
**DAIZU Hawaii**  
808-260-3456 Email tomii@daizuinc.com Website www.Daizuhawaii.com  
日本在住のオーナー様も、Zoom等で  
オンラインミーティング可能

デザイン 施工 家具選び  
トータル空間プロデュース

物件売却の投資物件 住宅、別荘のリノベーション ご相談承ります

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え  
戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマース

実績 ・セルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット  
・ボンスチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見積依頼  
ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

ロコミ信頼18年  
小さな仕事でも喜んで!

コンストラクション  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

リフォーム工事 のことなら... **総合建築** バスルーム、キッチン、床家のメンテナンス etc. 投資用に

**YS Construction (ABC24337)**  
日本語OK 808-647-4649

**お仕事を アライアンス パーソナル** オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで  
お探しの皆様 **バイリンガル求人なら お任せ!**

求職者様へのサービスは... **すべて無料**

☎(808)521-4300  
www.APHawaii.com

随時更新中!

**この仕事大好きです!**

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

**ARCADIA HOME HEALTH**

HAWAII'S BEST 2022

**尾崎真由美会計事務所**

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします  
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com  
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

**NEWS LETTER** あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!  
毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>



【トップニュース:スカイライン開通 9000人が無料乗車 — 1面からのつづき】

列車や11マイルの線路、9つの駅、システム全体の年間メンテナンス費用をはじめ、不明な点が多すぎるのが現状だ。ホノルル市議会議員のアンドリア・トゥポラ氏は、「来年7月までの1年間は、基本的にパイロット・プロジェクトとなる」と述べている。

スカイラインの運営を行うホノルル市交通サービス局(DTS)のロジャー・モートン局長によると、年末までに1日あたり約8000~1万人の利用者を見込んでおり、次の区間で

あるハラワから空港を過ぎてミドル・ストリートまでは1日あたり約2万5000人の乗降客を見込んでいるという。ミドル・ストリートからダウンタウン、カカアコ地区までの最終区間が開通した後は、1日あたり約8万5000人の利用者が見込まれている。

DTSは先日、乗客にスカイラインの駅への往復にザ・バスを利用してもらうため、鉄道の乗車料金をザ・バスの乗車料金に統合する料金プランを決定している。



ハワイの下半期は気温上昇と干ばつに直面

今年前半は比較的温暖で雨の多かったハワイだが、エルニーニョの影響により、今年後半はより温暖で乾燥しそうだという。ホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

アメリカ国立気象局の気候予測センターは、これから来年1月にかけて、気温は平均を上回り、降水量は平均を下回ると予測している。州全体ですでに始まっている干ばつは、例年に比べて悪化・長期化し、野火の可能性も高まると予想されている。

同時に、ハリケーンが島々を脅かすリスクも高まる。中部太平洋ハリケーン・センターは、今年は北中部太平洋で最大7つの熱帯低気圧が発生すると予測している。

これらの予測はすべて、エルニー

ニョの最近の発生に大きく影響されている。エルニーニョは、暖かい海水が東太平洋の赤道直下に溜まることに関連した世界的な気候現象だ。

国立気象局によると、強いエルニーニョが発生する可能性は56%と高く、少なくとも中程度のものが発生する可能性は約84%だ。ハワイでは、エルニーニョは貿易風の減少、蒸し暑い夏、熱帯低気圧の脅威の高まり、海水温度の上昇、海面の上昇、遠くのうねりからの遡上を意味することが多い。

ハワイ大学(UH)の気象学教授で州気候学者のパオシン・チュー氏は、ハワイのエルニーニョはとくに冬の干ばつで有名であると述べ、「ハワイで雨季に降水が少なければ、ほぼ1年

中乾燥することになる」と警告している。

飲料水を降雨に頼っている農業関係者や農村地域にとっては、悪いニュースの予感だ。UHによると、島々の推定3万人から6万人が、必要な水を雨水集水システムに依存しているという。その大半は、ハワイ島のプナ、カウ、ハマクア地域に住んでいる。

最新のハワイ干ばつモニターによると、マウイ郡の大部分を含め、州の40%以上がすでに何らかの形で干ばつまたは異常乾燥状態にあるという。干ばつの最前線はマウイ島の西、中央、アップカントリーに広がっており、当局は「中程度の干ばつ」と呼んでいる。

IAM・トンギさんのコンサートに数千人の観客

1日(土)、オアフ島ノースショアのタートルベイで開催されたイベント「オハナ・デイ」に、ハワイ州初のアメリカン・アイドルに輝いたIAM・トンギさんが出演した。彼の演奏を聴くために5000人以上もの観客が押し寄せたとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

観客へのサプライズとして、トンギさんは音楽グループ「コロハ・カイ」のロマン・デ・ペラルタさんとステージに参加し、コロハ・カイのヒット曲である「クールダウン」を演奏した。この曲は、トンギさんがアメリカン・アイドルのフィナーレで優勝を決めた曲でもある。

デ・ペラルタさんは、「つまり、彼は時代を変える勝利をひっさげて故郷

に帰ってきたわけだが、テキストメッセージで『クールダウンを演めるのか?』と聞くと『そうだ』と言うから、『俺も入っていいかい?』と返したらとても興奮していた。今日この場にいることができ本当に光栄だ」と語っている。

トンギさんは、アメリカン・アイドル優勝の喜びに浸っており、「みんなに感謝している。ここハワイでは信じられないほどだ。今でもみんなが応援してくれるなんて」と語っている。

オハナ・デイは2日(日)まで続き、2日目はカペナさんとポーラ・フンガさんが出演した。

イベント情報

7月4日(火)

ハレイワ・フォース・オブ・ジュライ・ファイヤーワークス&カーショー・フェスティバル

午後12時~8時半  
ハレイワビーチパークで開催される独立記念日のお祭り。ヴィンテージ・カーショー、ライブ演奏、フード、子供コーナーなど内容充実。夜8時には花火が打ち上げられる。

[www.facebook.com/gonorthshore](http://www.facebook.com/gonorthshore)

7月6日(木)~30日(金)

ホノルル・サーフフィルム・フェスティバル2023

3年ぶりに対面式で開催されるホノルル美術館主催のサーフィン映画祭。過去の話作から最新作まで、ドリス・デューク・シアターで数々の作品が上映される。

<https://honoluluuseum.org/theatre/honolulu-surf-film-festival-2023/>

7月6日(木)~8月3日(木)

スクリーン・オン・ザ・グリーン

午後7時~9時半  
上記期間中の毎週木曜日にワイメア渓谷で開催される無料の野外シアター。同時開催のハレイワファーマーズマーケットでフードを購入することもできる。

[www.waimeavalley.net/screen-on-the-green](http://www.waimeavalley.net/screen-on-the-green)

7月7日(金)

ファースト・フライデー

午後6時~9時  
ハワイ州立美術館で第一金曜日に開催されるアートと音楽のナイトイベント。庭園で行われる様々なパフォーマンスが楽しめるほか、館内の展示も観覧できる。  
<http://hisam.hawaii.gov/>

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科  
インプラント治療  
☎808-955-2439 輝く笑顔に!  
山田マルビシ先生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
取り扱い保険多数 HDS,HMSA,HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
Best Dentists ホノルルマガジン誌  
最高の歯科医の  
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd 1人を選ばれました!

**保険の見直しをしてみませんか?**  
日本語で無料相談いたします  
生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア  
お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA  
曾我 弘真 スティーブ  
ファイナンシャルアドバイザーに  
相談してみませんか?  
☎808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004  
ご相談は  
無料です

日本人医師なら  
**ワイキキ緊急医療  
クリニック総合科**  
ワイキキでドクターが必要になったら...  
日本人医師の主治医をお探しになっている方...  
最新設備の整った衛生的なクリニックで  
皆様のあらゆるニーズにお応え致します。  
●まだコロナ検査も行ってあります  
●海外旅行保険取扱指定医院  
●ローカル保険HMSA (PPO,65c+プラン),  
●HMAA,UHA,その他が使えます  
●保険のない方、既往病のある方は、  
国・社保険の申請書類のお手伝いいたします  
院長 堀育史  
診療時間  
月~金 9am~5pm  
日 9am~12pm(正午)  
土、祝日:休診  
予約を受け付けています。  
お電話でご予約下さい  
808-924-3399  
2155 Kalakaua Ave.  
Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

**織田オハナ カイロプラクティック** 日刊サンスペシャル  
マッサージ \$58  
1時間  
症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック  
●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ  
交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC,  
Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda  
1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、  
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など 各種保険取扱い  
白内障でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です  
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!  
ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭  
休診 院長 Dr. 武田裕子



# 第46回ナ・ホク・ハノハノ・アワード開催

1日(土)、ハワイシアターにて、第46回「ナ・ホク・ハノハノ・アワード」の授賞式が開催され、ナタリー・アイ・カマウウ氏が多数の賞に輝いたとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

カマウウ氏は、アルバム「ナタリー・ノエラニ」でアルバム・オブ・ザ・イヤーを、また、同アルバムにて自身6度目となる女性ヴォーカリスト・オブ・ザ・イヤーを受賞した。さらに、デイヴ・トゥッチャローン氏とカペナ・デリマ氏がジェネラル・エンジニアリングを受賞している。

また、ナタリー・アイ・カマウウ氏と夫のイオラニ・カマウウ氏のシングルで、夫妻が住むワイメアの高地に敬意を表している「ノー・ワイメア・ケアロハ」は、ソング・オブ・ザ・イヤー、ハワイアン・シングル・オブ・ザ・イヤー、ハワイアン・ミュージック・ビデオ・オブ・ザ・イヤーの3賞に輝いた。

ハワイで最も愛されている音楽授賞式、ナ・ホク・ハノハノ・アワードは1978年に始まり、ハワイ・アカデ

ミー・オブ・レコーディング・アーツによって運営されている。

2023年の主な受賞者は以下のとおり。

- アルバム・オブ・ザ・イヤー: ナタリー・アイ・カマウウ「ナタリー・ノエラニ」
- EPオブ・ザ・イヤー: カラエ・カマリロ「チャイルド・オブ・ディーズ・アイランズ」
- ハワイアンEP・オブ・ザ・イヤー: アエアエ「アエアエ」
- シングル・オブ・ザ・イヤー: ウェヒレイ「コハラ、ハワイ」
- ハワイアン・シングル・オブ・ザ・イヤー: ナタリー・アイ・カマウウ&イオラニ・カマウウ「ノー・ワイメア・ケアロハ」
- ミュージック・ビデオ・オブ・ザ・イヤー: カラエ・カマリロ「チャイルド・オブ・ディーズ・アイランズ」
- ハワイアン・ミュージック・ビデオ・オブ・ザ・イヤー: ナタリー・アイ・カマウウ&イオラニ・カマウウ「ノー・ワイ

メア・ケアロハ」

- インストゥルメンタル・コンポジション・オブ・ザ・イヤー: (2名受賞) クリス・フチガミ「オールウェイズ・ビー・ゼア」、イオラニ・カマウウ「パイプラインズ・ドーター」
  - ソング・オブ・ザ・イヤー: ナタリー・アイ・カマウウ&イオラニ・カマウウ「ノー・ワイメア・ケアロハ」
  - 女性ヴォーカリスト・オブ・ザ・イヤー: ナタリー・アイ・カマウウ「ナタリー・ノエラニ」
  - 男性ヴォーカリスト・オブ・ザ・イヤー: ネイサン・アウアウ「ホオマナオ」
  - グループ・オブ・ザ・イヤー: アエアエ「アエアエ」
  - 最優秀有望アーティスト賞: ウェヒレイ「ミュージック・ヒールズ・ザ・ソウル」
  - 最優秀エンターテイナー賞: タイマネ
- 詳しくはこちら。  
<https://harahawaii.com/>

## イベント情報

7月8日(土)

**元氣アラワイプロジェクト**  
午前8時半~11時半  
参加費 \$10  
アラワイ運河に溜まったヘドロを分解する「EM元氣玉」を作り、運河に投下して浄化する、という社会貢献活動に参加しませんか? スターツ・インターナショナル・ハワイ協賛。詳細・申し込みは下記ハワイアロハライフ協会のウェブサイトから。  
[www.hawaiialohalife.org](http://www.hawaiialohalife.org)

7月9日(日)

**アロハホームマーケット**  
午前9時~午後2時  
ハワイのローカルアーティストが集まる、カイルアの人気ポップアップマーケット。ローカルアーティストが作る家具やアート、ジュエリー、雑貨などが並び、フードも楽しめる。  
340 Uluniu St.  
[www.alohahomemarket.com](http://www.alohahomemarket.com)

**アイランド・クラフターズ・マーケット**  
午前10時~午後4時  
ジュエリーや雑貨、ベビーグッズ、ローカルスナックなど、メイドインハワイのハンドメイドアイテムを集めた野外マーケット。アラモアナセンター2階ターゲット前で開催。  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

## 独立記念日の連休はEMSにとって多忙なスタートに

独立記念日の連休前半、救急隊員や警察官などファーストレスポナー(first responder)は大忙しとなった。KHON2の報道によると、ホノルル水上安全局(Honolulu Ocean Safety:HOS)は、6月30日(金)の午後、ワイキキのウォールズで9歳のカリフォルニアの少年が溺れたことを受け、子どもや愛する人から目を離さないよう呼びかけている。

救急医療サービス(EMS)とHOSによると、少年が一人でシュノーケリングをしていた時、潮が満ちており、彼は完全に水没しているところをライフガードに発見された。HOSによると、事故当時、両親の所在は確認できなかったという。少年は重体で病院に搬送された。

HOSは、安全を確保するために、ライフガードのいるビーチに行くことも

強く勧めている。また、3日(月)の満月により、午後から夕方にかけて通常よりも潮位が高くなるため、離岸流に注意するようビーチに行く人々に呼びかけている。

ホノルル警察(HPD)もまた、オアフ島内各地で飲酒運転検問を実施し、多忙を極めている。6月30日(金)午後7時から7月1日(土)午前6時までの間に、HPDは18人を飲酒運転の

疑いで逮捕した。そのうち1人は、1日(土)午前2時30分頃にワイピオで起きた2台の車が正面衝突する大事故に関わっている。

**福岡、湯布院&釜山パッケージ**

**\$1499~**

含まれるもの  
福岡3泊、釜山3泊、湯布院1泊  
ビートルフェリー往復  
ゆふいんの森号往復  
毎朝食、夕食1回

格安航空券のお問い合わせは下記まで  
**JTB 808.979.0111**  
営業時間: 月~金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu  
日英バイリンガル  
ホノルルオフィススタッフ募集中

日刊サンのInstagram

日本からの到着人数情報、ハワイの風景など毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで**救世主!**

**コンピューターでお悩みの方**

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

**お電話での相談無料 出張サービスあり**

電話 **808-382-9850**  
Email: tatsuhn@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試しください

日本語OK  
Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション  
月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サニ **FREE**

毎週土曜日 印刷版発行中

引越後と売却前に、**ハウスクリーニング & カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

丁寧

ウピーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー 10年以上の実績 MABOまで

**広告募集**

お申し込みはこちらから → [nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com



# 昨年度税込、71兆円超え 3年連続で過去最高

財務省が3日発表した2022年度の一般会計決算概要によると、国の税収は前年度比6.1%増の71兆1374億円だった。

3年連続で過去最高を更新。企業業績が回復して法人税収が膨らんだほか、歴史的な物価高で消費税収が増えた。賃上げの動きが広がったことにより、所得税収も伸びた。

21年度の67兆379億円を約4兆

円上回った。税収の多くを占め、「基幹3税」と呼ばれる法人税、所得税、消費税がいずれも増収だった。全体の税収は、リーマン・ショック後の09年度に40兆円を下回った後、ほぼ一貫して右肩上がりが増え、初めて70兆円を超えた。22年度は昨年11月の補正予算編成時点で68兆3590億円を見込んでいたが、想定を大きく上回った。

# 19日から申し込み 氷河期世代の公務員試験

人事院は3日、就職氷河期世代を対象として2023年度に実施する国家公務員の中途採用試験の日程を公表した。申込期間は19~28日で、インターネットで受け付ける。1次試験は10月29日、2次試験は12月6~18日に各府省で行い、同25日に合格者を発表する。

採用予定数は全体で182人で、内訳

は厚生労働省の事務31人、法務省の事務と刑務官各22人など。受験資格は1966年4月2日~86年4月1日に生まれた人で、職歴は問わない。

政府は20~22年度、氷河期世代向け試験を実施し、各年度で目標としていた150人以上の採用を達成した。この目標を24年度まで延長し、同試験を継続する方針だ。

# 旧統一教会が解体工事を開始 東京・多摩、市と住民反発

世界平和統一家庭連合(旧統一教会)が東京都多摩市に土地を取得していた問題で、教団は3日、土地にある建物の解体工事を始めた。教団は建物解体後、研修施設を建てる方針を市に説明しており、市は工事を実施しないよう申し入れていた。進出に反対する住民団体はこの日、工事

現場付近で監視活動をした。市や市民団体によると、教団は2022年4月に多摩市永山7丁目に約6300平方メートルの土地を取得。市民団体は都立永山高や国土館大に隣接していることなどを問題視。若者が勧誘の標的にされる恐れがあるとされている。

# 世界遺産、彦根城 「事前評価」申請へ 飛鳥・藤原も候補

国連教育科学文化機関(ユネスコ)の世界文化遺産登録を目指している滋賀県の「彦根城」について、政府がユネスコ諮問機関による「事前評価制度」を申請する方向で調整していることが3日、関係者への取材で分かった。同じく候補の一つで国内暫定リストに記載されている奈良県の「飛鳥・藤原の宮都とその関連資産群」についても推薦に向け調整している。



彦根城天守閣 (Wikipedia)

# トラブル、油漏れ原因か ORC機緊急着陸

煙が機内に充満するトラブルがあったとして宮崎空港に緊急着陸したオリエントエアブリッジ(ORC)67便について、国土交通省は3日、右側のエンジンから漏れた油が空調に混入し、白い煙のようになった可能性が高いと明らかにした。火災はなかったとしている。

ORC67便は1日午後0時55分ごろ、福岡空港を離陸した。約10分後に熊本空港付近の上空を飛行中、機内で煙のようなものが発生。緊急事態を宣言し、午後1時半ごろに宮崎空港へ緊急着陸した。滑走路付近の誘導路上で停止し、乗客が脱出。影響で滑走路が一時閉鎖された。機体の損傷はなかった。

# イベント情報

7月10日(月)~15日(土)

ワイキキ・スチールギター・ウィーク  
ロイヤル・ハワイアン・センターのロイヤルグロブで、ハワイを代表するスチールギターアーティスト達がパフォーマンスを繰り広げる。14~15日にはフェスティバルも開催。  
[www.waikikisteelguitarweek.com](http://www.waikikisteelguitarweek.com)

7月20日(木)、8月10日(木)

ケ・カニ・オ・ケ・カイ2023  
5時半~9時半(午後7時開演)  
1公演 \$55(3公演で\$140)  
海に面したワイキキ水族館の野外スペースで行われる、夏の人気コンサートシリーズ。  
ハワイのトップアーティストの演奏やフラパフォーマンスが鑑賞できる。  
フード屋台もあり。  
[www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417](http://www.eventbrite.com/e/ke-kani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417)

# 日・EU、AIルールで 連携強化

日本と欧州連合(EU)は3日、デジタル分野の協力を議論する閣僚級会合を東京都内で開催した。日本からは河野太郎デジタル相や松本剛明総務相、EUからはブルトン欧州委員(域内市場担当)が参加。人工知能(AI)のルールに関する定期的な情報交換などの連携強化策を盛り込んだ共同声明をまとめた。

共同声明には、次世代の通信規格「6G」の技術開発が始まる中で、オープンで安全な通信インフラの重要性に関する議論を続けることも盛り込まれた。

ハワイ、北米、日本、不動産のことなら  
スタート・インターナショナル・ハワイ  
ハワイ進出40年!  
畑 華子(R) 内線201  
808-947-2280 日本語  
[www.startshawaii.com](http://www.startshawaii.com)  
1953 S. Beretania St. PH-C

ヨットハーバータワー 賃貸  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版と週末版と同内容)  
毎日更新中!  
日刊サンウェブサイトに  
毎日更新中!  
犬のイラスト

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。  
awaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

毎週土曜 印刷版発行中 広告募集  
日サ FREE  
お申し込みはこちらから  
[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか  
おかげさまで、もうすぐ半世紀  
Fogarty Realty フォガティ不動産  
ハワイの不動産を賃貸しませんか?  
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!  
どんなことでもお気軽にご相談ください!  
Fogarty Realty (RB-14483)  
fogarty@fogartyhawaii.com  
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com  
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休  
先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)

センチュリー21 ハワイアンスタイル CENTURY 21  
信頼と実績で35年  
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。  
孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F  
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください  
【エージェント募集】 ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。



# 国連安保理、初のAI会合開催へ 18日、恩恵とリスク検討

国連安全保障理事会で7月の議長国を務める英国のウッドワード国連大使は3日、ニューヨークの国連本部で記者会見し、安保理で初めて人工知能(AI)技術をテーマにした公開会合を18日に開くと発表した。恩恵とリスクを検討し、安全な活用に向けた国際協力の在り方を模索する。

ウッドワード氏は人間の判断に基

づかずに攻撃するAI兵器開発などの危険性がある一方、先進国と発展途上国との事務処理能力の差を埋める可能性があるとして指摘し「リスクを理由に恩恵を捨て去るわけにはいかない」と語った。

初のAI会合はクレバリー英外相が主催し、国連のグテレス事務総長や専門家からAIを巡る課題や有効活用の方策に関して報告を受ける。

# 「クリミア首長の暗殺阻止」 ロシア

ロシア連邦保安局(FSB)は3日、2014年から占領が続くウクライナ南部「クリミア共和国」トップの親ロシア派、アクショノフ首長の「暗殺計画を阻止した」と主張した。

発表によると、拘束された容疑者は1988年生まれのロシア国籍保有者。ウクライナ保安局(SBU)の指示

で、アクショノフ氏の車に爆発物を仕掛けようとしたという。

FSBはウクライナ侵攻下、情報工作にも関わる機関。「拘束の瞬間」や容疑者がおとなしく罪を認める映像も公表したが、詳細は不明だ。過去にはプーチン政権に近い実業家らの暗殺阻止も発表されている。

# 米銃撃、2人死亡28人負傷 東部の野外パーティー会場

米東部メリーランド州ボルティモアの野外パーティーの会場で2日未明(日本時間同日午後)、銃撃事件があり、少なくとも2人が死亡、28人が負傷した。負傷者のうち3人は重体という。警察は目撃者の話などから当時の状況を調べ、容疑者の特定を急いでいる。

亡くなったのは18歳の女性と20

歳の男性。ボルティモアのスコット市長は「悲劇だ」と嘆き「街中にあふれる違法な銃に対処する必要性を強調している」と銃規制の強化を訴えた。

米メディアによると、現場は住宅が立ち並ぶ地域で、20~30発の銃声を聞いたとの情報がある。

パーティーは毎年この地域で開かれる恒例のイベントだったという。

# 旧統一教会教団総裁「日本は賠償を」 政治家批判、反発あらわ

世界平和統一家庭連合(旧統一教会)の教団トップの韓鶴子総裁が6月末、教団内部の集会で「日本は第2次世界大戦の戦犯国家で、罪を犯した国だ。賠償をしないとイケない」「日本の政治は滅ぶしかないだろう」と発言していたことが3日、関係者への取材や音声データで分かった。

旧統一教会会長、自民党から関係断絶と言われたのは「衝撃的だった」

安倍元首相銃撃事件後初の個別インタビュー、教団トップが語ったこと

教団側は6月中旬までに、年間数百億円にも上るとされる日本から韓国への送金を今後も取りやめると説明していたが、トップが依然、韓国への経済的な見返りを正当化したことになる。日本で教団への批判が相次ぎ、政治家との接点が問題視されたことについても反発をあらわにしていた。



## 五感が喜ぶおうちケア

みなさん、こんにちは。今月は、まだ梅雨の明けしていない日本から、こちらのコラムをお届けしています。

先日、都内で行われたオーガニック化粧品の展示会に招待いただいたので、行ってきました。私はオーガニック化粧品使用歴は長く、今まではこういったイベントに参加する機会も多々ありましたが、ハワイに移住してからはめっきり減ってしまい、今回は久しぶりでした。最近の日本のオーガニックトレンドも分かるし、良い商品に巡り会えたら、それはそれで嬉しいと思っていました。会場は原宿駅前、特に業者向けのイ

ベントではなかったのですが、一般の招待客の方もいらしていっぱいでした。

私が特に注目したかったのは、日本の素材を使った商品でした。これは、海外に住んでいると特に思うのと、近年では和精油の知名度が上がり、多くのメーカーで日本の植物から採取した精油を販売している点からです。もちろん、今回の展示会はアロマに特化したものではないので、精油を使用したものばかりではありません。日本ならではの、お酒や麴、繭などを原料にした商品が目にとまりました。しかし、化粧品として購入に至った商品はありませんでしたが、即決して購入した商品がいくつかありました。

一つは、やはりアロマセラピストとして気になるディフューザーです。木製のディフューザーは最近よく目にするのですが、竹製のものは初めてみました。竹は廃材となるものなので、こうしてディフューザーとして生まれ変わるのには、環境保護にも役立ちますね。木製、石製、竹製など自然素材のディフューザーは、熱を加えることはありませんので、精油の拡散能力には欠けませんが、見た目もおしゃれでインテリアに馴染み、デスクなど小さな範囲で精油を使用するのに適しています。

もう一つは、ヘアオイルです。ヘアにもボディにも使

えるということだったので、万能オイルのようなものですが、こちらにも香りに精油を使用しています。通常、ヘアオイルは理美容系のメーカーさんが作っているものがほとんどで、もちろんメインは髪に対して効果のあるものです。しかし、私も使っていますが、どうしても美容院だな、と思わせるような香りだと思いませんか? ここで見つけたオイルは、精油を使用しているので、お肌や髪のお手入れをしながらマインドもお手入れをしようというコンセプトでした。心身のケアが同時にできるということですね。この考え方は、理に合っていると思います。精神状態はお肌にとっても影響してくるものです。そこに着目して、日々使用する製品に精油をふんだんに使用した点は、とても良いと思いました。そして、これまたボトルがおしゃれで気分が上がるんですよ! 心身ともに健康でハッピーになれるには、五感を上手に使うことがポイントですね。



山中麻瑠 Maru Yamanaka  
1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。  
Instagram: @myessencehawaii  
FBページ: MY Essence Hawaii

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピール 毎月1回無料
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- \*ボトックス 割引 \*ヒアルロン酸 \$100引き
- \*ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- \*フェミニンケアサーマー又はエムセラ 50%引き
- \*誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください  
日本語 (Mie) 808-215-6965  
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching  
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

Before After 前後

Before After 前後

- アイブロー・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~ ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 (テキストOK)  
☎808-386-4914  
営: 10am-4pm 日・月休  
2000 S. Beretania St.  
(マッカレーとベレタニアの角  
Connie Gayle Center内、駐車場あり)  
<http://artmakeyumi.com/>

LINE 無料相談

YUMI

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
☎808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740  
(アークスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

日サリ FREE 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>



# 【世界のこぼれ話】 干ばつでシラチャーソースが高騰 アメリカ

干ばつが続いている影響で、人気の辛味ソースが品薄状態になっている。なかでも需要の高い「ファイオン」社のシラチャーソースは、何倍もの値段で販売されているとザ・ヒルが伝えている。ファイオン社のシラチャーソースはネット販売で価格が高騰しており、eBayでは28オンス入りのボトル1本が70ドル近く、Amazonでは17オンスのボトル2本パックが100ドル以上で取引されている。

価格高騰の原因は、干ばつによって原材料の唐辛子が不作に陥っているためだ。ファイオン社は2020年に唐辛子の在庫不足を発表しているが、昨年には天候が品質に影響し、さらに「深刻な」不足を引き起こしていると述べている。同社はカリフォルニア州アーウィンデルに本社を置き、カリフォルニア州、ニューメキシコ州、メキシコ州の農場から唐辛子を仕入れているが、これらの州は近年干ば

つに直面している。同社の広報担当者は29日(木)、「最近、限定的な生産を再開したが、まだ原材料の不足は続いており、いつ生産を増加できるか予測できない」と述べている。なお、ファイオン社のシラチャーソースは価格高騰が起きているが、それに比べて他のメーカーのシラチャーソースは安価で流通している。



## イベント情報

### ■盆ダンス&フェスティバル■

7月7日(金)~8日(土)  
●立正佼成会ハワイ仏教協会(パールシティ)  
午後6時~9時  
フードブースは午後6時オープン。  
2280 Auhuhu St., Pearl City  
<https://rkhawaii.org/>

●真言宗弘法寺(ホノルル)  
午後5時半~10時半  
フード屋台や太鼓演奏もあり。盆ダンスは午後6時半~。ダミアン・メモリアル・スクールに駐車可能。1223-B N.School St. Honolulu  
[www.koboji.org/obon.html](http://www.koboji.org/obon.html)

●東本願寺ハワイ別院(ホノルル)  
午後5時半~10時半  
ホノルルの東本願寺ハワイ別院で開催される盆踊り祭り。約1000基の置き燈籠に灯りをとます万燈会が6時半より行われる。1685 Alaneo St. Honolulu  
[www.betsuin.hhbt-hi.org](http://www.betsuin.hhbt-hi.org)

7月8日(土)  
●ウィンドワード仏教寺  
午後6時~10時  
フード屋台6時~、盆ダンス7時~。カイルア小学校に臨時駐車場あり。268A Kuulei Road Kailua  
[www.windwardbuddhisttemple.org](http://www.windwardbuddhisttemple.org)

●ワイパフ本願寺  
午後5時~10時  
初盆サービス5時~、盆ダンスは7時~。94-821 Kuhaulua St. Waipahu  
[waipahuhongwanji.org/](http://waipahuhongwanji.org/)

## ホットドッグにケチャップはマナー違反?!

「全米ホットドッグ・ソーセージ協会」(NHDSC)によると、アメリカ人は7月4日の独立記念日におよそ1億5千万個のホットドッグを食べると予想されているという。1994年に「北米食肉協会」(NAMI)によって設立された業界団体であるNHDSCは、長い間、あらゆる種類のホットドッグを賞賛してきたが、どうしても許せないトッピングがあり、独立記念日を前にその思いを公表しているとNEXTARが伝えている。

NHDSCのエリック・ミッテンサル会長は、「どのようにトッピングしても、ホットドッグはおいしいが、ケチャップをかけたホットドッグは別だ。NHDSCのエチケットガイドによれば、ケチャップをかけてホットドッグを食べるのは子どもだけだ」と述べている。このケチャップに関する発言は、

NHDSCのメンバーの間でも長年信じられてきたことのように、2008年に同団体が制作したビデオの中で、ホットドッグにケチャップを使うのはソーセージのエチケットの「基本ルール」違反だと主張している。ビデオでは、「18歳を過ぎたら、決してホットドッグにケチャップをかけてはいけません。みんないつかは大人にならなければならない」と語られている。なお、NHDSCが2021年に1000人を対象に実施した世論調査では、61%が時々ケチャップをかけてホットドッグを楽しんでいることがわかっている。

一方、NHDSCのオンライン・エチケットガイドによれば、許容できるトッピングはマスタード、レリッシュ、オニオン、チーズ、チリだ。同団体は以前、シカゴスタイルのドッグに見られるような他の種類のトッピング(スポーツペッ

パー、トマト、セロリソルト、ピクルスなど)についても支持を表明している。

さらにエチケット・ガイドでは調味料をかける正しい順番についても指南。マスタードやチリなどの「ウェット」なトッピングから始まり、オニオンやザワークラウトなどの「チャンキー」な調味料が続き、最後に削ったチーズとスパイスをかける。トッピングは常にソーセージそのものに乗せるべきで、「ソーセージとバンズの間」に乗せるべきでないという。NHDSCによれば、ホットドッグの食べ方に間違いはあっても、食べるタイミングに間違いはないという。NHDSCとNAMIが行った最近の世論調査では、10人中9人のアメリカ人が、ホットドッグは、たとえ許容範囲内のトッピングがないものであっても、一年中いつでも食べられると答えている。

# 在外選挙の 制度と 手続 について



在留届の提出も  
忘れずに!



### 在外選挙登録資格

- 1 満18歳以上
- 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住  
(出国時登録申請者を除く)

### 同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書\*、代理の方の旅券を御用意ください。

\*申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

## 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に  
大使館などから住所確認の  
連絡を受ける

選挙人証の受取

### 用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を  
証明できる書類  
(在留届を提出済の方は  
不要です。)



大使館  
電話又は葉書

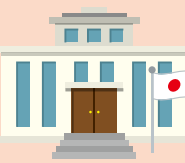
### 選挙人証



※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

### 在外公館投票



直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に出向いて  
投票する方法。

### 郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

### 日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

外務省

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

または  
外務省 在外選挙

検索 まで。



詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL: 808-543-3111

Mail: ryoji@hl.mofa.go.jp





STORY 214

海と人々の生活 Part5

クジラ保護団体と漁師たちとの闘いは、米国本土の東海岸のメイン州でも展開されていました。メイン州と言えば、シーフード・レストランのテーブルを飾るロブスター漁が盛んなところ。大西洋東海岸のメイン州やカナダで捕れたロブスターが、遠くハワイまでも届けられています。

そのメイン州のロブスター漁について、6月16日米国連邦控訴裁判所の判決がありました。米国連邦控訴裁判所が、「米国本土東海岸に位置するメイン州のロブスター漁が絶滅危惧種であるセミクジラに悪影響を与えているために漁業規制をすべきである」としていた見解を撤回する判決を下したことが伝えられています。

ロブスター漁は、トラップ(ロブスターポット)の中に塩漬のタラやニンジンなどの餌を入れ海底に沈めます。トラップ内の餌を求めてロブスターが入ってきたところを捕まえます。そこで、海底に沈んでいるトラップと、海面に浮かぶ目印のブイを縄で繋げておくわけが

が、その縄にクジラがしばしば絡まるというのです。いったん絡まってしまうと、呼吸をするために海面にあがってこられずに溺れたり、餌を獲れず餓死するというのです。または漁具で切り傷で、繁殖や成長もできなくなってしまうなどの報告がされていたのです。ボストンのニューイングランド水族館の海洋学者の中には、「クジラは大きなストレスを受けていることが多く、必死に体を動かし体に絡みついた漁具を振り落とそうとすることで見ていて心が痛みます」などの言葉も影響を与えています。こうして、実際の調査によると、激減した大西洋セミクジラの個体数は推定350頭と報告されています。

当初、生物多様性センター(The Center for Biological Diversity)は2018年、アメリカ海洋大気庁(The National Oceanic and Atmospheric Administration: NOAA)をセミクジラを保護できなかったとして提訴し、すなわち「メイン州のロブスター漁が絶滅危惧種のセミクジラへの悪影響を見落としているからだ」と、訴えたのです。そして、2020年4月、同団体は「ロブスター漁業に関するNOAAの生物学的意見書が、絶滅危惧種法(Endangered Species Act:ESA)に違反している」と結論づける判決を、勝ち取っているのです。

こうした判決の結果、シーフード・レストランにも配布されて影響力のあるモンレー・ベイ水族館の「シーフード・ウォッチ・プログラム」は、メイン州のロブスターを格下げして「赤色=回避」の評価を与えました。さらには、海洋管理協議会(Marine Stewardship Council: MSC)の認証まで失うことになってしまいました。

こうした状況下で、メイン州ロブスター漁業組合(Main Lobstermen's Association: MLA)は、連邦政府を提訴することに踏み切ったのです。その時に組合長は「簡単ではないことは分かっていたが、私たち



は戦わずして敗北することを拒みました」と、言っています。

今回の勝訴で、「ロブスター漁を営む家族とこの産業に依存する地域社会にとって圧倒的な勝利であり、MLAがずっと言い続けてきたこと、すなわち連邦政府がメイン州ロブスター漁業の規制において「最悪のシナリオ」を使用し実際のデータを無視している」ということや、「生物学的意見書に欠陥があり、ただ漁業全体を沈没させ、私たちの生活と地域社会を荒廃させる」と、激しく抗議していたのです。

さて、米国本土の最北東に位置するメイン州をご存知ですか？ 夏休みに過ごす人気のエリアで、海岸線にはリッチな階層の避暑地としての別荘も立ち並んでいます。海岸線はとも入り組んでいて、私も夏はマグロ、冬は甘エビ、ウニ、ロブスターの買付のためにくまなく走り回りました。山や森林、河川、湖といった自然に恵まれていて、キャンプや、カヌー、ハイキング、サイクリング、フィッシングなどのアウトドアスポーツには最高のところ。

## 日刊サンで コラムを書いてみませんか？

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.  
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、  
下記アドレスまでお送り下さい  
**aloha@nikkansan.net**

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。  
(報酬はありません。ご了承下さい)

**建築のことならすべて、ご相談ください**

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516

**KKP Global** ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu [hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

**Dream**  
DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

**信用第一! お任せください**

**あなたの夢を形に変える!**  
**ドリーム建設** 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

[dreamhawaiiusa.com](http://dreamhawaiiusa.com)  
[usadreamhawaii@gmail.com](mailto:usadreamhawaii@gmail.com) **見積り無料!**

岡本まで **Tel. 383-7782**  
**Office Tel. 372-3319**

住まいのトラブルに...

**住まいの911**

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
**新品同様になります!**

Before After

★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャ  
★お風呂と壁コンボ \$1500~ ワールームも可。日本式の深い  
\*色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。

**TOTO**  
**ウォシュレット**  
リモコンで温水、温風!  
別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$590**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内  
見積り無料  
安心の  
**フラット料金**  
時間チャージなし

ライアビリティ保険に加入していますので、  
安心してお任せください。

**808-888-9256** 日本人経営 [www.oahutubdoctors.com](http://www.oahutubdoctors.com)  
施工例や詳細はコチラ

**サリ 広告募集**

お申し込みはこちらから →

<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

**PERMIT** 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

**審査 建築許可発行** まで

**迅速なサービス**を提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!  
ジミー・ウーにお任せください。

**808-304-8871** (英語)  
[projects@proworkpacific.com](mailto:projects@proworkpacific.com)  
YouTube Channel →

**Proworkpacific.com** 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

**安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー \$0.035\* **日刊サンを見た!**  
カラーコピー \$0.23\* **ポスター、バナー**  
ポスター(22"x28") \$30~ **10%OFF**  
バナー(24"x48") \$40~ \*1000枚以上の料金

**移転しました**  
1302 Young St.  
Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等  
何でもご相談ください。

☎9444000@gmail.com [www.hicopyexpress.com](http://www.hicopyexpress.com) **(808)944-4000**

住まいの  
"困った!"を  
解決します。

ハワイで困ったら  
なんでもおまかせ!

**家のリフォーム&修理・管理**

ペインティング/プランニング/電気周り/掃除

日本語OK  
レイナー便利屋  
C.M.Y Builders (BC-29778)

お見積り  
無料!

**どんなことでもご相談ください!**

**808-217-1683 / 808-217-1286**

ビギナーから上級者、  
コレクター向けまで  
新品・中古の  
ゴルフクラブを  
お探しなら当店へ!

**BUY  
SELL  
TRADE  
RENTALS**

良心的なプライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ

**ROOTS & RELICS**  
**TEL:538-3311**

249 Merchant St. (ダウントウン)  
Richards St. と Merchant St. の角



# 求人情報

**スタッフ募集**

**いちふじ**  
ICHIFUJI

素材にこだわる鍋専門店(とりとん2階)

**しりもん** tori ton 焼き鳥専門店

**仕込みスタッフ**

お好きな時間に仕込みができます。  
楽しい職場です! 曜日・時間は応相談

時給 \$14.50~\$18 (能力に応じて)

2334 S. King Street, Honolulu  
詳細は面談にて ☎808-444-1231 (吉澤)  
admin@sunrice-us.com

**募集** STIX ASIAにニューオープン!  
**キッチンスタッフ** フル/パート

経験問わず/保険・研修・賄い有り  
給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!  
(808)518-0740  
tomash4528@gmail.com

**賀正軒**  
神戸歌骨らーめん  
GASHOEN

日刊サンウェブサイト  
求人ページから  
簡単に応募できるよ!!

QRコードから  
求人ページへGO!!

## 日刊サンの e-JOB

### オフィススタッフ (フルタイム) 募集

**総務・人事職**  
(トレーニングあり)

- PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方
- 勤務日時:月~金

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど  
ベネフィット完備

まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com**  
(808)836-4744

**International Express, Inc.** 2613 Waiwai Loop (空港周辺)

**美登利 寿司**  
KATSUMIDORI SUSHI TOKYO

**募集職種**

- ・寿司シェフ \$23~/h
- ・キッチンヘルパー \$18~/h

経験者優遇  
要日英両語  
ビザサポートあり

新規採用後3か月勤務された方に  
**\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

**【楽天トラベル】ITC(コンサルティング営業職)**

雇用形態 フルタイム 勤務地 ワイキキギャラリアタワー

資格 日英両語(ビジネスレベル以上)  
基本PCスキル

待遇 当社規定による  
(有給休暇、401K、健康保険)  
通勤交通費補助あり

**Rakuten Travel**

履歴書送付先 trv-hawaii-recruit@mail.rakuten.com

**COSMORAMA INC. 募集**

CDLドライバー 時給\$25~  
バンドライバー 時給\$19~  
ミニバスのドライバーは月\$5,000以上補償

日本語可 **808-425-5848** info@cosmoramainc.com

ウェブサイト **www.abc-taxi.net** もご覧ください

オフィススタッフ  
土日含む週3日~フルパート  
エクセル必須

**ライター** パートタイム

コミュニティ・クライアントの取材、  
人物インタビューなどできる方 日英両語

**広告営業** フルタイム

やる気あふれる方、フットワークの軽い方大歓迎  
未経験者歓迎 日英両語

要就労ビザ または グリーンカード・市民権

応募は、Eメールにてレジメをお送り下さい。  
お問い合わせはこちら。  
☒sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

# 日刊サン 早い!カンタン!! 求人掲載のお申し込み

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)



**ハワイアン** No. 530 By michi

**食いあわせ** KUIAWASE

今年も早いもんだね~  
もう7月なんだから  
土ががに暑くなる?  
またね~

独立記念日  
花火もあつね~

最近はお作り置きも  
腐りやすく 食中毒とか  
気をつけたいと  
思ってますよ?

油っぽい+酸味  
水っぽいの  
消化不良に  
なりやすいのよ

「食いあわせ」って知ってる?  
一緒に食べると相性が悪いもの。  
<例は>  
「らばちと梅ぼし」  
「天パとすいか」  
水餃子...

ムヤアイスリームの天パは?  
油っぽいのと冷たいのは?

Youtube・Apple Podcast

## NFTコッポ

人気急上昇中!!

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を  
楽しく解説するYoutube・Apple Podcastチャンネル

新着エピソード **NFTは60年以上前に作られた?**

チャンネル登録を  
お願いします!

**知るべき NFTの歴史!**

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

12:41 / 43:51

**Honolulu Skewer House**

今日は  
どちらの気分?

**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869

この広告をご持参で  
**10% OFF!** 2023年7月末まで  
Exp. 07/31/23



# 日刊サン <sup>FREE</sup> デジタル版が読みやすくなりました!!

いつも日刊サンをご愛読いただきありがとうございます。  
7月1日より、デジタル版が読みやすく生まれ変わりました。

**文字が大きくなり、カラフルになり、デザインも一部刷新!**

読者の皆様これまで以上に楽しんでいただける紙面になりました。  
週3回(月水金)のデジタル版をどうぞお楽しみください!  
下記のURLよりEメールアドレスをご登録いただけましたら自動でデジタル版を配信いたします。(登録は無料です)

デジタル版配信登録はこちら <https://nikkansan.net/digital-news/>



## 日刊サンをご自宅まで郵送します!

毎週土曜日に発行している新聞は7月1日より配布場所が以下の3箇所のみとなりました。

ドンキホーテ・カヘカ店  
ニジヤマーケット・アラモアナ店  
ニジヤマーケット・ユニバーシティ店

遠方の方々におかれましてはご不便をおかけいたしますが、是非デジタル版をご覧いただければ幸いです。

もし新聞をお手に取って読みたい方は、郵送にてご自宅までお届けいたします。

下記の定期購読申し込みフォームにご記入の上ご返信ください。

ウェブサイトからも簡単にお申し込みいただけます。

定期購読お申し込みはこちら [https://nikkansan.net/newspaper\\_subscription\\_02/](https://nikkansan.net/newspaper_subscription_02/)



## 日刊サン <sup>FREE</sup> 定期購読 申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
生活に役立つローカル情報も満載!

**キャンペーン実施中**

2023年7月31日(月)までに  
お申し込みいただいた方は割引特典あり!

- 1 month \$12
- 6 months ~~\$66~~ → **\$60**
- 1 year ~~\$120~~ → **\$108**

ご希望の期間にチェックしてください。

毎週土曜日 印刷版(週末版)発行

定期購読  
ご希望開始日 \_\_\_\_\_ 年 / \_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 日

お申し込みは、必要事項をご記入の上、  
こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)  
1341 Kapiolani Blvd. #8B  
Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_

Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

### PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_